

Dagens ord: Määrå

He ska va määrå me allt.

Många tror att ordet "määrå" kommer från finskan men i verkligheten är det fråga om ett lån från ryskan. Uttrycket kommer i sin helhet från ryskans motsvarande: "BceMy ecT Mepy" (uttalas "fsimoo jeest meero") och är direkt översatt "Allt har sin gräns". Ryskans "Mepa" ("mera" med latinska bokstäver) betyder "gräns" men också "mått". Finskan har också lånat in ordet men i den senare betydelsen där "määrä" betydser "mängd, antal". I vårt ordspråk är det fråga om den andra innebörden dvs. "gräns".